

**Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
des Protektorates Böhmen und Mähren.**

Ausgegeben am 8. November 1941.

137. Stück.

Preis: K 1.60.

**Sbírka
zákonů a nařízení
Protektorátu Čechy a Morava.**

Vydána dne 8. listopadu 1941.

Cena: K 1.60.

Částka 137.

Inhalt: (381 und 382.) 381. Verordnung, betreffend die Entgelte in einigen Zweigen der Privatvermittlung. — 382. Kundmachung über die Berichtigung bisher nicht ordnungsgemäß erstatteter Meldungen bezüglich der vom Ministerium für Landwirtschaft bewirtschafteten Erzeugnisse.

Obsah: (381. a 382.) 381. Nařízení o úplatách v některých oborech soukromého zprostředkování. — 382. Vyhláška o opravě dosud řádně neučiněných hlášení výrobků, s nimiž hospodáří ministerstvo zemědělství.

381.

**Verordnung des Vorsitzenden
der Obersten Preisbehörde
vom 4. November 1941,**

**betreffend die Entgelte in einigen Zweigen
der Privatvermittlung.**

Auf Grund des § 2, Abs. 1, der Regierungsverordnung vom 10. Mai 1939, Slg. Nr. 121, betreffend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 189, verordne ich:

Einführungsbestimmungen.

§ 1.

Diese Verordnung bezieht sich auf die Privatvermittlung von

- a) Kauf- und Tauschverträgen über Grundstücke und Rechte an Grundstücken,
- b) Kauf- und Tauschverträgen über landwirtschaftliche Anwesen, handwerkliche Betriebe, Handelsunternehmungen und Industriebetriebe,
- c) Miet- und Pachtverträgen,
- d) Hypothekar- und Personalkrediten

(im weiteren nur Vermittlung), zu deren Betrieb die Konzession nach den geltenden Vorschriften erteilt oder die Berechtigung erworben wurde.

Nařízení

**předsedy nejvyššího úřadu cenového
ze dne 4. listopadu 1941**

**o úplatách v některých oborech soukromého
zprostředkování.**

Podle § 2, odst. 1 vládního nařízení ze dne 10. května 1939, č. 121 Sb., o zřízení nejvyššího úřadu cenového, ve znění vládního nařízení ze dne 8. května 1940, č. 189 Sb., nařizuji:

Úvodní ustanovení.

§ 1.

Toto nařízení se vztahuje na soukromé zprostředkování

- a) trhových a směnných smluv o nemovitostech a právech k nemovitostem,
- b) trhových a směnných smluv o zemědělských usedlostech, řemeslnických závodech, obchodních a průmyslových podnicích,
- c) nájemních a pachtovních smluv,
- d) hypotekárního a osobního úvěru,

(v dalším jen zprostředkování), k jehož provozování byla podle platných předpisů udělena koncese nebo bylo nabyto oprávnění.



§ 2.

(1) Der Vermittler darf nach den Bestimmungen dieser Verordnung

- a) eine Einschreibgebühr,
- b) eine Vermittlergebühr

verlangen und sich oder Dritten gewähren lassen.

(2) Für die Vermittlung eines Miet- und Untermietvertrages über ein oder zwei einzelne, leere oder möblierte Zimmer oder eine Garçoniere darf der Vermittler nur eine Einschreibgebühr verlangen und sich oder Dritten gewähren lassen.

§ 3.

Die durch diese Verordnung festgesetzten Sätze sind Höchstsätze und dürfen nicht überschritten werden. Die Vermittlergebühr darf insgesamt nur einmal erhoben werden, auch wenn der Vermittler für beide Parteien tätig war. Die Bestimmungen des § 9, Abs. 1, bleiben unberührt.

Die Einschreibgebühr.

§ 4.

(1) Die Einschreibgebühr darf höchstens betragen:

- a) bei der Vermittlung eines Miet- oder Untermietvertrages über ein oder zwei einzelne, leere oder möblierte Zimmer oder eine Garçoniere K 40.—,
- b) bei der Vermittlung einer Wohnung K 10.—,
- c) bei der Vermittlung aller sonstigen Miet-, Untermiet- oder Pachtverträge und bei allen übrigen im § 1 aufgezählten Vermittlungsarten K 50.—.

(2) Die im Absatz 1, Buchst. a) und b), angegebenen Einschreibgebühren dürfen nur verlangt werden, wenn der Vermittler dem Auftraggeber mindestens 5 verschiedene Anschriften freier Zimmer (Garçonieren) oder Wohnungen mitteilt, die im wesentlichen den Anforderungen des Auftraggebers hinsichtlich der Größe, der Lage, der Ausstattung und der Höhe des Mietzinses entsprechen. Diese Anschriften muß der Vermittler im Falle der Miete oder Untermiete einer Wohnung innerhalb von 3 Monaten und im Falle der Miete oder Untermiete eines oder zweier

§ 2.

(1) Zprostředkovatel smí požadovati a sobě nebo třetí osobě dáti poskytnouti

- a) zápisné,
- b) dohodné

podle ustanovení tohoto nařízení.

(2) Za zprostředkování nájemní nebo podnájemní smlouvy o jednom nebo dvou jednotlivých, nezařízených nebo zařízených pokojích nebo garçoniere smí zprostředkovatel požadovati a sobě nebo třetí osobě dáti poskytnouti toliko zápisné.

§ 3.

Sazby stanovené tímto nařízením jsou sazbami nejvyššími a nesmějí býti překročeny. Dohodné smí býti přijato pouze jednou, a to i tehdy, když zprostředkovatel byl činným pro obě strany. Ustanovení § 9, odst. 1 zůstávají nedotčena.

Zápisné.

§ 4.

(1) Zápisné smí činiti nejvýše:

- a) při zprostředkování nájemní nebo podnájemní smlouvy o jednom nebo dvou jednotlivých, nezařízených nebo zařízených pokojích nebo garçoniere K 40.—,
- b) při zprostředkování bytu . . . K 10.—,
- c) při zprostředkování všech ostatních nájemních, podnájemních nebo pachtovních smluv a při všech ostatních druhích zprostředkování, uvedených v § 1 K 50.—.

(2) Zápisné, uvedené v odstavci 1, písm. a) a b), lze požadovati toliko, jestliže zprostředkovatel sdělí straně, která udělila příkaz ke zprostředkování, nejméně 5 různých adres volných pokojů (garçonier) nebo bytů, které v podstatě vyhovují požadavkům příkaz udělivší strany co do velikosti, polohy, vybavení a výše nájemného. Tyto adresy je zprostředkovatel povinen straně udělivší příkaz sdělit ve lhůtě 3 měsíců, jde-li o nájem nebo podnájem bytu, a ve lhůtě jednoho měsíce, jde-li o nájem nebo podnájem jednoho nebo dvou jednotlivých nezařízených nebo zařízených pokojů nebo

einzelner leerer oder möblierter Zimmer oder einer Garçoniere innerhalb eines Monats dem Auftraggeber mitteilen. Die Parteien können kürzere Fristen vereinbaren.

(3) Wenn der Vermittler weniger als 5 Anschriften mitteilt und die geringere Anzahl von Anschriften nicht zum Erfolg führt, hat er die Einschreibgebühr zurückzugewähren.

§ 5.

Bei Fälligkeit einer Vermittlergebühr ist von dieser die geleistete Einschreibgebühr in Abzug zu bringen.

Die Vermittlergebühr.

§ 6.

Die Vermittlergebühr für die Vermittlung eines Kaufvertrages über ein Grundstück, Rechte an Grundstücken, landwirtschaftliche Anwesen, handwerkliche Betriebe und Handelsunternehmungen darf höchstens 2 v. H. des vereinbarten Kaufpreises betragen. Für die Vermittlung eines Kaufvertrages über ein Industrieunternehmen darf die Vermittlergebühr höchstens 3 v. H. des vereinbarten Kaufpreises betragen.

§ 7.

Die Vermittlergebühr für die Vermittlung eines Tauschvertrages über Grundstücke, Rechte an Grundstücken, landwirtschaftliche Anwesen, handwerkliche Betriebe, Handelsunternehmungen und Industriebetriebe darf höchstens 3 v. H. des Wertes des Gegenstandes, dessen Tausch vermittelt wurde, betragen.

§ 8.

(1) Die Vermittlergebühr für die Vermittlung von Miet- oder Untermietverträgen über Wohnungen (mit Ausnahme der Miet- oder Untermietverträge über ein oder zwei einzelne, leere oder möblierte Zimmer oder eine Garçoniere, § 2, Abs. 2) darf höchstens 4 v. H. des vereinbarten Bruttomietzinses des ersten Jahres betragen.

(2) Bei der Berechnung des Bruttomietzinses sind den Geldleistungen alle sonstigen Leistungen, zu denen der Mieter dem Vermieter verpflichtet ist, zuzurechnen.

(3) Die Bestimmungen der Absätze 1 und 2 gelten entsprechend bei allen sonstigen

garçoniere. Strany mohou smluviti kratší lhůty.

(3) Jestliže zprostředkovatel sdělí méně než 5 adres a tento menší počet adres nevede k výsledku, musí zprostředkovatel vrátiti zápisné.

§ 5.

Při splatnosti dohodného jest od něho odečísti zaplacené zápisné.

Dohodné.

§ 6.

Dohodné za zprostředkování tržové smlouvy o nemovitosti, o právech k nemovitostem, zemědělských usedlostech, řemeslnických závodech a obchodních podnikcích smí činiti nejvýše 2% smluvené tržové ceny. Za zprostředkování tržové smlouvy o průmyslových podnikcích smí dohodné činiti nejvýše 3% smluvené tržové ceny.

§ 7.

Dohodné za zprostředkování směnné smlouvy o nemovitostech, o právech k nemovitostem, zemědělských usedlostech, řemeslnických závodech a o výrobních a obchodních podnikcích smí činiti nejvýše 3% hodnoty předmětu, jež směna byla zprostředkována.

§ 8.

(1) Dohodné za zprostředkování nájemních nebo podnájemních smluv o bytech (s výjimkou nájemních nebo podnájemních smluv o jednom nebo dvou jednotlivých, nezařízených nebo zařízených pokojích nebo garçoniere, § 2, odst. 2) smí činiti nejvýše 4% smluveného hrubého nájemného za první rok.

(2) Při určení hrubého nájemného jest počítati kromě peněžitých plnění všechna ostatní plnění, k nimž jest nájemce povinen pronajimateli.

(3) Ustanovení odstavců 1 a 2 platí obdobně o všech ostatních nájemních, podnájemních a

Miet-, Untermiet- und bei Pachtverträgen mit der Maßgabe, daß an Stelle des Satzes von 4 v. H. ein solcher zu 6 v. H. tritt.

§ 9.

(1) Die Vermittlergebühr für die Vermittlung eines Kredites darf höchstens betragen,

1. wenn die auftraggebende Partei Kredit gewährt, $\frac{1}{2}$ v. H. des gewährten Kredites,

2. wenn die auftraggebende Partei Kredit aufnimmt:

a) $\frac{2}{10}$ v. H. des Betrages des aufgenommenen Hypothekarkredites an erster Rangstelle,

b) $\frac{3}{10}$ v. H. des Betrages des aufgenommenen Hypothekarkredites an zweiter Rangstelle,

c) $\frac{3\frac{1}{2}}{10}$ v. H. des Betrages des aufgenommenen Hypothekarkredites an der dritten oder folgenden Rangstelle,

d) $\frac{3\frac{1}{2}}{10}$ v. H. des Betrages oder Wertes des aufgenommenen Personal- oder Wechselkredites.

(2) Als Hypothekarkredit an erster Rangstelle ist ein Kredit anzusehen, der mit einem Grundpfandrecht innerhalb der ersten 35 v. H. des Schätzwertes eines Grundstückes gesichert ist.

(3) Als Hypothekarkredit an zweiter Rangstelle ist ein Kredit anzusehen, der mit einem Grundpfandrecht nach den ersten 35 bis 65 v. H. des Schätzwertes eines Grundstückes gesichert ist.

(4) Als Hypothekarkredit an dritter oder weiterer Rangstelle ist ein Kredit anzusehen, der mit einem Grundpfandrecht nach den ersten 65 v. H. des Schätzwertes eines Grundstückes gesichert ist.

§ 10.

Wenn sich die Parteien, die der Vermittler miteinander bekanntgemacht hat und die einen Kauf-, Tausch-, Miet- oder Pachtvertrag abgeschlossen haben, im Zusammenhang mit diesem Verträge über den Kauf von Inventar, Vorräten u. dgl. oder über die Zahlung einer Entschädigung, einer Abfertigung u. dgl. einigen, kann der Vermittler die Vermittlergebühr auch für diese Nebenleistungen verlangen, und zwar höchstens 2 v. H. von dem vereinbarten Kaufpreise des Inventars, der Vorräte u. dgl. oder von dem vereinbarten Betrag der Entschädigung, der Abfertigung u. dgl.

pachtovních smlouvách s tím, že na místo sazby 4% nastupuje sazba 6%:

§ 9.

(1) Dohodné za zprostředkování úvěru smí činiti nejvýše:

1. jestliže strana, která dala příkaz ke zprostředkování, úvěr poskytuje, $\frac{1}{2}$ % z poskytnutého úvěru,

2. jestliže strana, která dala příkaz ke zprostředkování, úvěr přijímá:

a) 2% z částky přijatého hypotekárního úvěru v prvním pořadí,

b) 3% z částky přijatého hypotekárního úvěru v druhém pořadí,

c) $3\frac{1}{2}$ % z částky přijatého hypotekárního úvěru ve třetím a dalším pořadí,

d) $3\frac{1}{2}$ % z částky nebo hodnoty přijatého osobního nebo směnečného úvěru.

(2) Hypotekárním úvěrem v prvním pořadí jest rozuměti úvěr, který jest zajištěn knihovním právem zástavním do prvních 35% odhadní hodnoty nemovitosti.

(3) Hypotekárním úvěrem v druhém pořadí jest rozuměti úvěr, který jest zajištěn knihovním právem zástavním po prvních 35% do 65% odhadní hodnoty nemovitosti.

(4) Hypotekárním úvěrem ve třetím a dalším pořadí jest rozuměti úvěr, který jest zajištěn knihovním právem zástavním po prvních 65% odhadní hodnoty nemovitosti.

§ 10.

Jestliže se strany, které zprostředkovatel vzájemně seznámil a které uzavřely trhovou, směnnou, nájemní nebo pachtovní smlouvu, dohodnou v souvislosti s touto smlouvou o koupi inventáře, zásob a pod., anebo o placení odškodného, odstupného a pod., může zprostředkovatel žádati dohodné také za tato vedlejší plnění, a to nejvýše 2% ze smluvené tržové ceny inventáře, zásob a pod., nebo ze smluvené částky odškodného, odbytného a pod.

§ 11.

Die Führung von Büchern.

Das nach den §§ 3 und 4 der Regierungsverordnung vom 14. Mai 1926, Slg. Nr. 71, betreffend die Regelung einiger Zweige der Privatgeschäftsvermittlung als konzessionierter Gewerbe, geführte Buch hat neben den dort verlangten Erfordernissen noch folgende Angaben zu enthalten:

a) welche der Parteien verkauft, vermietet, tauscht, Kredit gewährt und welche kauft, mietet, eintauscht oder Kredit aufnimmt,

b) den Satz und die Höhe der Vermittlergebühr, die dem Vermittler von den einzelnen Vertragsparteien zusteht.

Allgemeine und Schlußbestimmungen.

§ 12.

Der Vermittler hat die Entgeltsätze dieser Verordnung binnen 2 Wochen nach dem Tage des Inkrafttretens an auffallender Stelle in seinen den Parteien zugänglichen Geschäftsräumen auszuhängen oder aufzulegen und sie im leserlichen Zustand zu erhalten.

§ 13.

Die Oberste Preisbehörde kann aus wichtigen Gründen Ausnahmen von den Entgeltsätzen dieser Verordnung anordnen oder zulassen.

§ 14.

Übertretungen dieser Verordnung werden nach dem vierten Teil der Regierungsverordnung Slg. Nr. 121/1939 und 189/1940, betreffend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, bestraft.

§ 15.

(1) Die Bestimmungen dieser Verordnung beziehen sich nicht auf die bis zum Tage ihres Inkrafttretens abgeschlossenen Vermittlungsverträge.

(2) Die von den Landesbehörden nach § 4 des Gesetzes vom 19. August 1925, Slg. Nr. 203, womit einige Zweige der Privatgeschäftsvermittlung als konzessioniertes Gewerbe im Sinne der Gewerbeordnung (des Gewerbegesetzes) erklärt werden, genehmigten Geschäftsordnungen und Gebührentarife treten außer Kraft, soweit sie dieser Verordnung widersprechen.

§ 11.

Vedení knih.

Kniha vedená podle §§ 3 a 4 vládního nařízení ze dne 14. května 1926, č. 71 Sb., o úpravě některých oborů soukromého zprostředkování jakožto živností koncesovaných, musí obsahovat ještě tyto další údaje:

a) která ze stran prodává, pronajímá, směňuje, úvěr poskytuje a která z nich kupuje, najímá, vyměňuje nebo úvěr přijímá,

b) sazbu a výši dohodného náležejícího zprostředkovateli od jednotlivých smluvních stran.

Všeobecná a závěrečná ustanovení.

§ 12.

Sazby úplat podle tohoto nařízení je zprostředkovatel povinen vyložit nebo vyvěsit do 2 týdnů po dni účinnosti tohoto nařízení na nápadném místě ve svých obchodních místnostech, přístupných stranám a udržovat je v čitelném stavu.

§ 13.

Nejvyšší úřad cenový může ze závažných důvodů nařídit nebo připustit výjimky ze sazeb úplat stanovených tímto nařízením.

§ 14.

Přestupky tohoto nařízení trestají se podle části čtvrté vládních nařízení č. 121/1939 a 189/1940 Sb., o zřízení nejvyššího úřadu cenového.

§ 15.

(1) Ustanovení tohoto nařízení nevztahují se na zprostředkovatelské smlouvy uzavřené do dne účinnosti tohoto nařízení.

(2) Provozovací řády a poplatkové sazby, schválené zemskými úřady podle § 4 zákona ze dne 19. srpna 1925, č. 203 Sb., kterým se některé obory soukromého zprostředkování prohlašují za živnost koncesovanou ve smyslu živnostenského řádu (zákona), pozbývají platnosti, pokud odporují tomuto nařízeňi.

§ 16.

Diese Verordnung tritt am 1. Dezember 1941 in Kraft.

Der kommissarische Leiter:

Dr. von Busse m. p.

§ 16.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. prosince 1941.

Komisařský vedoucí:

Dr. von Busse v. r.

382.

Kundmachung
des Ministers für Landwirtschaft
vom 7. November 1941

über die Berichtigung bisher nicht ordnungsgemäß erstatteter Meldungen bezüglich der vom Ministerium für Landwirtschaft bewirtschafteten Erzeugnisse.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

§ 1.

(1) Wer auf Grund der Kundmachung des Vorsitzenden der Regierung vom 20. Oktober 1939, Slg. Nr. 240, betreffend eine Vorratsaufnahme von Lebensmitteln bei Händlern und Großverbrauchern, und auf Grund der nachträglich erlassenen Vorschriften verpflichtet ist, das Buch über den Empfang und die Ausgabe der Erzeugnisse zu führen, die sich in seinem Eigentum oder Gewahrsam befinden oder von ihm erzeugt, be- oder verarbeitet werden, diese Pflicht jedoch bisher nicht ordnungsgemäß erfüllt hat, bleibt straffrei, wenn er dieser Pflicht nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen nachkommt.

(2) Als Erzeugnisse im Sinne dieser Kundmachung gelten alle Rohstoffe, Hilfsstoffe, Halb- und Fertigwaren, die unter die vom Ministerium für Landwirtschaft getroffenen Bewirtschaftungsmaßnahmen fallen, und für die angeordnet wurde, Aufzeichnungen zu führen.

§ 2.

(1) Das Buch über den Empfang und die Ausgabe der Erzeugnisse muß spätestens am 15. November 1941 berichtigt oder ergänzt werden.

Vyhláška
ministra zemědělství
ze dne 7. listopadu 1941

o opravě dosud řádně neučiněných hlášení výrobků, s nimiž hospodaří ministerstvo zemědělství.

Ministr zemědělství vyhláší podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

§ 1.

(1) Kdo podle vyhlášky předsedy vlády ze dne 20. října 1939, č. 240 Sb., o soupisu zásob potravin u obchodníků a velkých spotřebitelů, a podle předpisů dodatečně vydaných je povinen vésti knihu o příjmu a výdeji výrobků, které jsou v jeho vlastnictví nebo v úschově, nebo které vyrábí, opracovává nebo zpracovává, avšak tuto povinnost dosud řádně nesplnil, zůstává beztrestným, splní-li dodatečně tuto povinnost podle následujících ustanovení.

(2) Za výrobky podle této vyhlášky se považují veškeré suroviny, pomocné látky, polotovary a hotové zboží, které podléhají opatřením, která vydalo ministerstvo zemědělství o hospodaření s nimi a o nichž nařídilo vésti záznamy.

§ 2.

(1) Kniha o příjmu a výdeji výrobků musí být opravena nebo doplněna nejpozději do 15. listopadu 1941.